

Berichte aus der Geschichtswissenschaft

**Undine Janeck**

**Zwischen *Gartenlaube* und Karl May**

Deutsche Amerikarezeption in den Jahren 1871-1913

Shaker Verlag  
Aachen 2003

## Inhalt

I.	Einleitung	1
1.1	Erläuterungen zu Fragestellung und Konzeption	1
1.2	Lesewut oder Volk ohne Leser? - Betrachtungen zu Stellenwert und Rezeption der Printmedien im Alltagsleben des deutschen Kaiserreiches	10
II.	Grundlagen deutscher Amerikarezeption unter Berücksichtigung sozio-ökonomischer Hintergründe	19
2.1	Zunehmender Realismus und ermüchternde Amerikaerfahrung im Umfeld und in den Nachwirkungen der Revolution von 1848/49	19
2.2	Grundlegende mentale Differenzen	26
2.3	Verwirrung und Unbehagen angesichts einer sich massiv verändernden Alltagswelt	31
2.4	Ablehnendes Echo und Verdrängungsbestrebungen als Reaktion auf eine verwirrende Amerikaerfahrung	34
2.5	Ambivalenzen: Wildwestromantik und moderne industrielle Massen- gesellschaft	43
III.	Amerika und der Amerikaner in der zeitgenössischen fiktionalen Literatur	47
1.	Der ethnographisch-exotische Abenteuerroman des 19. Jahrhunderts	47
2.	Die Autoren	49
2.1	Frédéric Armand Strubberg	49
2.1.1	Abenteurer und Lebemann	49
2.1.2	Vier ausgewählte Werke	50
a)	Bis in die Wildniß	51
b)	Aus Armands Frontierleben	53
c)	Alte und neue Heimath	56
d)	Carl Schamhorst	60
2.1.3	Armand und Old Shatterhand - Idealisierende Selbstbildnisse ihrer Schöpfer	62
2.1.4	Spannung vor realem Hintergrund	64

2.2	Otto Rupp	67
2.2.1	Rastlosigkeit und enttäuschte Hoffnungen	67
2.2.2	Das Werk	69
a)	- <i>Der Pedlar</i>	70
b)	- <i>Das Vermächtnis des Pedlar</i>	71
c)	- <i>Geld und Geist</i>	72
d)	- <i>Ein Deutscher</i>	75
e)	- <i>Zwei Welten</i>	77
f)	- <i>Heimchen - Die drei Vagabonden</i>	78
2.2.3	Otto Rupp und die <i>Gartenlaube</i>	79
2.2.4	Wunschtraum contra Realität - Amerikarezeption aus eigener Anschauung	81
2.3	Friedrich Gerstäcker	87
2.3.1	Wanderer zwischen zwei Welten	87
2.3.2	Sein Werk	89
a)	- Rat und Warnung für Auswanderer - <i>Wie ist es denn nun eigentlich in Amerika?</i> - <i>Nach Amerika / In Amerika</i>	89 89 91
b)	Unterhaltende Best- und Longseller - <i>Die Flußpiraten des Mississippi / Die Regulatoren des Arkansas</i> - <i>Gold!</i>	94 94 95
c)	Amerikanische Schlaglichter	96
d)	Friedrich Gerstäcker in der <i>Gartenlaube</i>	96
2.3.3	Zusammenfassung	97
2.4	Baldun Möllhausen	99
2.4.1	Abenteurer und Biederroman	99
2.4.2	Jedes Jahr ein neuer Roman - Hinweise zur Werksgeschichte	101
2.4.3	Abenteuer am Schreibtisch - Vermittlung der eigenen Amerikaerfahrung in einem umfangreichen Gesamtwerk	103
2.4.4	Spannung und Intrigen auf zwei Kontinenten - Das Deutschland-Amerika-Schema	111
2.4.5	Deutsches Gemüth' und amerikanische Nüchternheit - Amerikanischer Pragmatismus als notwendige Ergänzung deutschen Geisteslebens	112

2.5	Karl May	117
2.5.1	'Mein Leben und Streben'	117
2.5.2	Karl Mays Werk	121
2.5.3	Vielfältige Stereotypenvermittlung	123
a)	Trapper Geierschnabel - Heldenhafter Westmann mit einigen 'Yankee-Unarten'	123
b)	'Der Amerikaner hält sehr viel auf Religiosität' - Religiöses Leben in Amerika	125
c)	Old Wabble - Ein amerikanischer Blender	127
d)	Konrad Werner - Ein deutscher Yankee	130
e)	Kleine Füße, winzige Hände - große Ansprüche - Die typische Amerikanerin	133
f)	Der Sonderfall: Winnetou IV	134
g)	"I calculate" - Der nüchterne, berechnende Yankee	135
h)	Money-mäkerei - Der geschäftstüchtige Yankee	136
i)	"Der Herr trug sich genau wie ein echter Yankee" - Die äußere Erscheinung	137
2.5.4	'Im Westen nichts Neues' - Amerikarezeption ganz im Stil der Zeit	138
<b>Exkurs I:</b>	Amerika mit den Augen einer Frau	145
a)	Therese Albertine Louise Robinson - Weltenbummlerin und Autorin	145
b)	<i>Die Auswanderer / The Exiles</i> - Streben nach feinerer deutscher Lebensart im amerikanischen Exil	146
<b>Exkurs II:</b>	Fiktive und reale Amerikaerfahrung in zwei klassischen Auswandererromanen	169
a)	Die USA als transatlantische Zumutung - Ferdinand Kürnbergers <i>Der Amerikamüde</i>	169
b)	Johannes Gillhoff: <i>Jörnjakob Swehn der Amerikafahrer</i> - Der Verstand diktiert die Auswanderung, das Gefühl Heimatverbundenheit	175
IV.	Die Präsentation der Vereinigten Staaten in der zeitgenössischen Wochen- und Monatspresse	183
4.1	Die Zeitschriften und ihre Korrespondenten	183
4.1.1	Udo Brachvogel - Journalist und Schriftsteller	185

## IV

4.1.2	Rudolf Cronau - Journalist und Künstler	185
4.1.3	Rudolf Doehn	186
4.1.4	Rudolf Elcho - Schauspieler, Schriftsteller und Publizist	186
4.1.5	Friedrich Kapp - Politischer Publizist, Jurist und Historiker	187
4.1.6	Theodor Kirchhoff - Deutsch-amerikanischer Dichter und Schriftsteller	190
4.2	<i>Die Gartenlaube</i>	191
4.2.1	Von der Idee Ernst Keils zur beliebtesten Zeitschrift des Kaiserreiches	191
4.2.2	Autoren und Themen	192
4.2.3	In der zeitgenössischen Amerikadiskussion	194
a)	Deutschamerikaner und Auswanderung	194
	- Glorifizierung des deutschen Bevölkerungselementes in den Vereinigten Staaten	194
	- Warnung vor unüberlegter Auswanderung	198
b)	Amerikanischer Alltag und Nationalcharakter	200
c)	Der Westen der Vereinigten Staaten	202
d)	Die Indianer	204
e)	Neger und Chinesen	208
f)	Frauen und Temperenzbewegung	211
g)	Innen- und Außenpolitik	213
	- Korruption in Politik und Verwaltung	213
	- Präsidenten - Präsidentenwahlen	215
h)	Wirtschaft und Technik	218
i)	Religion und Sektenwesen	220
4.2.4	Zusammenfassung	220
4.3	<i>Daheim</i>	223
	- Ableger und 'kleine Schwester' der <i>Gartenlaube</i>	
4.3.1	<i>Die Intentionen der Zeitschrift</i>	223
4.3.2	<i>Daheim</i> und <i>Die Gartenlaube</i>	224
	- Gleichklang und eher unbedeutende Differenzen	
a)	Gleichklang	224
	- Der Deutschamerikaner	224
	- Der amerikanische Nationalcharakter	226
	- Auswandererschicksal in Amerika	226
	- Unbeliebte Minderheiten	227
	Indianer .	227
	Neger	227
	- Die Amerikanerin	227
b)	Differenzen	228
	- Die 'amerikanische Gefahr'	228

- Die Amerikareise des Prinzen Heinrich von Preußen im Jahre 1902	232
4.3.3 Populärer Querschnitt durch die zeitgenössische Amerikadiskussion	234
4.4 <i>Über Land und Meer</i>	237
4.4.1 Die Zeitschrift	237
4.4.2 <i>Über Land und Meer</i> im Vergleich mit Familienblättern wie <i>Die Gartenlaube</i> und <i>Daheim</i>	237
4.4.3 Die USA als fester Bestandteil der Auslandsberichterstattung in <i>Über Land und Meer</i>	239
4.5 <i>Westermann's Illustrierte Deutsche Monatshefte</i>	245
4.5.1 Entstehung und Entwicklung der Zeitschrift	245
4.5.2 Themenauswahl - Themenschwerpunkte	248
a) Der Westen - Indianertragik und Wildwestromantik, gleichzeitig aber auch ein riesiger in der Erschließung begriffener Wirtschaftsraum und Hoffnungsträger für das Wachstum und die weitere Entwicklung Amerikas	249
b) Kunst und Kultur in den Vereinigten Staaten	253
4.5.3 Centralorgan für nach Volksthümlichkeit ringende Bildung?	254
4.6 <i>Die Gegenwart</i> - Gehobeneres Niveau mit Yellow-Press-Tendenzen	259
4.6.1 Geschichte und Intentionen der Zeitschrift	259
4.6.2 Detaillierte Stereotypenvermittlung - Der rast- und kulturlose Geschäftemacher im Dollarland	260
a) Die Deutschamerikaner - Hoffnungsträger für das Deutsche Reich oder Verräter an ihrer deutschen Herkunft?	261
b) Amerikanischer Nationalcharakter und Alltagsleben	263
c) Die Chinesenfrage in Kalifornien	267
d) Die 'amerikanische Gefahr' - 'Amerikanismus' - Leere Schlagworte oder ernsthafte Bedrohung europäischer Kulturwerte?	269
e) Kunst und Kultur in den Vereinigten Staaten	273
f) Die zukünftige Stellung Amerikas in der Welt	276
4.6.3 Journalismus 'vom freisinnigen Standpunkte aus'?	

- Anspruch und Wirklichkeit einer Wochenschrift von  
gehobenem Niveau

4.7	<i>Deutsche Rundschau</i>	279
4.7.1	Ein erfolgreiches Konzept	279
4.7.2	Amerika in der <i>Deutschen Rundschau</i>	281
a)	Deutsch-Amerika	281
b)	Nationalcharakter und amerikanische Alltagswelt	283
c)	Gold und Abenteuer: Kalifornien	289
d)	Bildung und Ausbildung	290
e)	Amerika und seine Politik	291
4.7.3	Zusammenfassung	293
4.8	<i>Die Zukunft</i>	295
	- Diskussionsforum und Rednertribüne für jedermann - Sprachrohr eines einzelnen	
4.8.1	Maximilian Harden - Herausgeber und Gestalter der <i>Zukunft</i>	295
4.8.2	Maximilian Harden - seine unablässige scharfe Kritik an der deutschen Massenpresse und seine Alternative <i>Die Zukunft</i>	297
4.8.3	Neue Akzente in der Amerikaberichterstattung	299
4.8.4	Im Strom der allgemeinen Amerikadiskussion	300
a)	Die Deutschamerikaner	300
b)	Zum Nationalcharakter	304
c)	Zur Amerikanerin	307
d)	Zu den Indianern	308
e)	Die 'amerikanische Gefahr'	308
4.8.5	Gegen den Strom	310
a)	Der Yankee - Mehr als ein geschäftstüchtiger und kulturloser Barbar?	310
b)	Die Reise des Prinzen Heinrich im Jahre 1902	312
4.8.6	Amerika, seine Zukunft und seine künftige Stellung in der Welt	313
4.8.7	Individualjournalismus und / oder differenziertes Amerikaverständnis außerhalb der Norm?	314
V.	Das Land der unbegrenzten Möglichkeiten auf dem Weg in das 20. Jahrhundert	317
	- Urteile und Spekulationen über Zukunft und weitere Entwicklung der USA	

## VII

5.1	Deutsche Amerikastudien	319
5.1.1	Hugo Münsterberg - <i>Die Amerikaner</i>	320
5.1.2	Wilhelm von Polenz - <i>Das Land der Zukunft</i>	333
5.1.3	Ludwig Max Goldberger - <i>Das Land der unbegrenzten Möglichkeiten. Beobachtungen über das Wirtschaftsleben der Vereinigten Staaten von Amerika</i>	338
5.1.4	Ernst von Hesse Wartegg - <i>Amerika als neueste Weltmacht der Industrie. Bilder aus Handel, Industrie und Verkehr in den Vereinigten Staaten</i>	341
5.1.5	Georg von Skal - <i>Das amerikanische Volk</i>	342
5.2	Deutsche Reiseberichte	345
5.2.1	Arthur Holitscher - <i>Amerika heute und morgen</i>	345
5.2.2	Karl Lamprecht - <i>Americana</i>	347
5.2.3	Conrad M. von Unruh - <i>Amerika noch nicht am Ziele. Transgermanische Reisestudien</i>	351
5.2.4	Eine englische Stimme: Herbert George Wells - <i>Die Zukunft in Amerika.</i> ( <i>The Future in America. A search after realities</i> )	352
VI.	Die Vereinigten Staaten - Wohlvertraute terra incognita - Zusammenfassung und Ausblick	357



## VIII

### Anhang

Tabelle 1:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in der <i>Gartenlaube</i> von 1871 - 1913	373
Tabelle 2:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in <i>Daheim</i> von 1871 - 1913	383
Tabelle 3:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in <i>Über Land und Meer</i> von 1871 - 1913	393
Tabelle 4:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in <i>Westermanns Illustrierte Deutsche Monatshefte</i> von 1871 - 1913	405
Tabelle 5:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in der <i>Gegenwart</i> von 1872 - 1913	409
Tabelle 6:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in der <i>Deutschen Rundschau</i> von 1874 - 1913	417
Tabelle 7:	Übersicht über die Amerikaberichterstattung in der <i>Zukunft</i> von 1892 - 1913	421
	Quellen- und Literaturverzeichnis	427